



MASS SCHEDULE

SAT:URDAY 4:00 pm (Eng) SUNDAY: 9:00 am (Eng)

HORARIO DE MISAS

LUNES A VIERNES: 7:00 pm (esp)
SÁBADO: 6:00 pm (esp)
DOMINGO: 11:00 am (esp) / 1:00 pm (esp)

OFFICE HOURS/ HORARIO OFICINA:

Monday to Friday, 12:00 pm. - 6:00 pm
Lunes a viernes, 12:00 pm. - 6:00 pm

CONFESSIONS/ CONFESIONES

Monday to Friday; 5:45 p.m.-6:45 p.m.
Lunes a viernes; 5:45 p.m.-6:45 p.m.

Second Sunday of Advent
December 10, 2023
Edition 263

Segundo domingo de Adviento
10 de diciembre de 2023
Edición 263

www.stbenedictps.org stbenedictps25@gmail.com 1-617-625-0029

[Saint Benedict's Parish](#) [@stbenedictsp](#)

[@benedicts_st](#) [Saint Benedict Parish Somerville](#)

25 Arlington Street Somerville, MA 02145 | Archdiocese of Boston



PARISH STAFF / PERSONAL PARROQUIAL

REV. ALEJANDRO LÓPEZ CARDINALE,
Pastor / Párroco pastor@stbenedictps.org

REV. GABINO OLIVA MACIAS,
Vicar / Vicario vicar@stbenedictps.org

JOSÉ B. TORRES,
Deacon / Diácono

CLAUDIA PLEITEZ,
Evangelization & Mission Director/
Directora de Evangelización y Misión

YESSENIA LÓPEZ,
Business Manager /
Directora de finanzas

ANTONIA CASTILLO,
Housekeeper

MARIANGELA GOMINHO,
Music Director/
Directora de musica

ANNOUNCEMENTS

ANUNCIOS

CHRISTMAS FLOWER COLLECTION THIS WEEKEND

SEGUNDA COLECTA PARA LAS FLORES DE NAVIDAD

This weekend, there will be a second collection for Christmas flower donations in memory of your deceased loved ones. Write the names of your dearly departed on your envelope with your donation. The envelopes will be placed on the altar during the liturgical season of Christmas. Thank you for your thoughtfulness in helping to beautify the church and remembering those who have gone before us.

Este fin de semana habrá una segunda colecta para las flores de Navidad. Escribe en ellos los nombres de los difuntos que quieras encomendar. Los sobres se colocarán en el altar durante el tiempo litúrgico de Navidad. Gracias por tu ayuda para embellecer nuestra parroquia y recordar a los que ya no están con nosotros.

SOLEMNITY OF THE NATIVITY OF OUR LORD & SOLEMNITY OF MARY, THE HOLY MOTHER OF GOD

SOLEMNITY OF THE NATIVITY OF OUR LORD Y SOLEMNIDAD DE MARÍA, LA SANTA MADRE DE DIOS

Please, look at the Mass schedule for Christmas and the Solemnity of Mary, Mother of God in this bulletin. Also please note that the Fourth Sunday of Advent Masses on December 23 and 24 meet the Sunday obligation only and do not fulfill the Christmas Holy Day obligation (evening Mass or Mass of the day). Then, you need to participate Masses for both days.

Consulta el horario para las Eucaristías de Navidad y la Solemnidad de María, Santa Madre de Dios en este boletín. Ten presente que la Eucaristía del cuarto domingo de Adviento, diciembre 23 y 24, cumple la obligación de ese domingo pero no las de Navidad (Misa de Gallo o del día), por lo hay que participar de la Eucaristía los dos días seguidos.

MY CHRISTMAS GIFT TO ST. BENEDICT

MI AGUINALDO PARA SAN BENITO

If you did not receive your My Gift to St. Benedict box or envelope, feel free to take one after Mass. Please donate at least \$2 per day and return your gift on the Feast of the Epiphany 2024. We thank you for your continuous support!

Si aún no lo has recibido, estaremos repartiendo el sobre o la cajita Mi regalo para San Benito, para que coloques \$2 por día. Regresa tu cajita o sobre en la Solemnidad de la Epifanía del Señor 2024. ¡Muchas gracias por su continuo apoyo!

ST. PAUL'S BOY CHOIR CHRISTMAS CONCERT

CONCIERTO DE NAVIDAD DEL CORO DE NIÑOS DE SAN PABLO

Join the season's festivities on Sunday, December 17 at 3pm for the dazzling "Christmas in Harvard Square" concert. Be captivated by the boy choristers as they bring festive hymns and timeless choral pieces to life in the stunning acoustic setting of St. Paul's Church in Cambridge. Free parking at Broadway Garage, 7 Felton St. For tickets, visit:

Únase a las festividades de la temporada el domingo 17 de diciembre a las 3 p.m. para el concierto "Navidad en Harvard Square". Déjate cautivar por los niños coristas mientras dan vida a himnos festivos en la iglesia de St. Paul en Cambridge. Estacionamiento gratuito en Broadway Garage, 7 Felton St. Para comprar boletos, visite:

www.christmasinharvardsquare.com/

www.christmasinharvardsquare.com/

**MASS INTENTION
INTENCIONES DE MISA**



BREAD, WINE & CANDLES/PAN, VINO Y VELAS

December/Diciembre

In memory of/ en memoria de

JOHN KELLIHER

- Sat/Sáb-12/9 4pm Katherine Chochrek (D/F) Anniversary
Marie Eugenie Grégoire (D/F) B-day Remembrance
6pm Carlos & Teresa Rivera (D)
1st Anniversary
- Sun/Dom-12/10 9am Richard & Veronica Nelson,
Eliño & Nora Theresa Sampulucia,
Theresa McDonald and Tony Caggiano (D)
11am Zoila Fuentes (L/F) 10th Birthday
1pm Pro Populo
- Mon/Lun-12/11 7pm Lee, Zuger, and O'Meara Families (L)
- Tue/Mar-12/12 7pm Julio Santos & Gladys Pineda de Santos (L)
3rd Wedding Anniversary
- Wed/Mie-12/13 7pm Emanuel Lima, Jacinto Sousa &
Manuel DaCosta (D)
- Thu/Jue-12/14 7pm Claire Chochrek (L/F) Health
- Fri/Vier-12/15 7pm Por la liberación de Calixto Pérez (L/M)
- Sat/Sáb-12/16 4pm Anna & Paul Salvato & Joyce Salvato (D)
6pm Juan Vicente Chávez (D/M)
27th Anniversary
- Sun/Dom-12/17 9am Manuel Raposo & Maria Regina Parrella (D)
11am Brenda Pineda (L/F) 17th Birthday
1pm Pro Populo



THANKS TO YOUR GENEROSITY

December 3 Parish Collection-\$2,890

GRACIAS A SU GENEROSIDAD

Colecta parroquial del 3 de diciembre- \$2,890

Eucharistic Adoration/Adoración Eucarística

Thursdays 1pm-6:45pm, First Friday of the Month 5pm-6:45 &
Fourth Sunday of the month 2pm-3pm

Jueves 1pm-6:45pm, primer viernes del mes 5pm-6:45pm y
cuarto domingo del mes 2pm-3pm

Santo Rosario y oración vespertina

Lunes a las viernes- santo rosario 6pm y vísperas 6:30pm

Grupos de Oración-Renovación Carismática

Lunes y Jueves—7pm (comenzando con la Santa Eucaristía)

Sábados—9am

Asamblea General

Domingos después de misa de 1pm

* Todos los grupos de oración se reúnen en la iglesia.

From Father Gabino's Desk

Brothers and sisters,

Although Advent has its own identity as a liturgical season, it is also an excellent time for reflection and preparation for Christmas.

St. Peter, through the section of his letter that we read today, reminds us on the one hand of God's great desire to enter our lives and on the other of the need to be prepared for that event when it happens. We want God's help and comfort but we are not always prepared to change our way of improving ourselves in a genuine and continuous conversion. For God to come to us, we also need to go to Him. We need to let each day become Christmas, the "Lord's Day," for each of us.

Do we need to accept Jesus instead of ignoring Him during this Advent season? It was their stubborn pride and self-centeredness which blinded the eyes of the Jews and prevented them from recognizing Jesus as their long awaited Messiah. The same stubborn pride, the same exaggerated sense of our own dignity, blinds the intellect of many of us today who not only fail to accept Jesus Christ and his Good News but also prevent others from accepting it. The mad rush for earthly possessions and pleasures, the abandonment of all restraints, reasonable restraints that are so necessary for the survival of human society, the rejection of everything spiritual in the constitution of the human being, the general incitement of animal instincts in people, all these are signs of the rejection of Jesus Christ.

Let us accept Jesus as our Savior and Lord of our life and history during this Advent and Christmas season by being true Christians in our daily conduct. Let us use these days of preparation for Christmas to readily open ourselves for Christ's daily coming and Second Coming remembering that the Second Coming will occur for each one of us on the day of our death or on the Day of the Lord, whichever comes first.

We need to become preachers of the Good News. John's preaching reminds us also of our important task of announcing Christ to others through our lives at home and in the community. When we show real love, kindness, mercy and a spirit of forgiveness, we are announcing the truth that Christ is with us. Thus, our lives become a kind of Bible which others can read. John the Baptist invites us to turn this Advent season into a real spiritual homecoming by making the necessary preparations for the arrival of the Savior and his entrance into our lives.

God bless you.

Del escritorio del Padre Gabino

Hermanos y hermanas:

Aun cuando el Adviento tiene su propia identidad como tiempo litúrgico, es también un excelente tiempo para la reflexión y preparación a la Navidad.

San Pedro, a través del apartado de su carta que leemos hoy, nos recuerda, por un lado, el gran deseo de Dios de entrar en nuestras vidas y, por otro, la necesidad de estar preparados para ese acontecimiento cuando suceda. Queremos la ayuda y el consuelo de Dios, pero no siempre estamos preparados para cambiar nuestra forma de mejorar en una conversión genuina y continua. Para que Dios venga a nosotros, nosotros también necesitamos ir a Él. Necesitamos dejar que cada día se convierta en Navidad, en el "Día del Señor" para cada uno de nosotros.

¿Necesitamos aceptar a Jesús en lugar de ignorarlo durante esta temporada del adviento? Fue el orgullo y egocentrismo lo que cegó los ojos de los judíos y les impidió reconocer a Jesús como su tan esperado Mesías. El mismo orgullo obstinado, el mismo sentido exagerado de nuestra propia dignidad, ciega el intelecto de muchos de nosotros hoy que no sólo no aceptamos a Jesucristo y su Buena Nueva, sino que también impedimos que otros lo y la acepten. La loca carrera por las posesiones y placeres terrenales, el abandono de todas las restricciones, restricciones razonables que son tan necesarias para la supervivencia de la sociedad humana, el rechazo de todo lo espiritual en la constitución del ser humano, la incitación general de los instintos animales. en las personas: todos estos son signos del rechazo a Jesucristo.

Aceptemos a Jesús como nuestro Salvador y Señor de nuestra vida e historia durante esta temporada de Adviento y Navidad, siendo verdaderos cristianos en nuestra conducta diaria. Utilicemos estos días de preparación para la Navidad para abrirnos a la venida diaria de Jesucristo y su Segunda Venida, recordando que la Segunda Venida ocurrirá para cada uno de nosotros en el día de nuestra muerte, o en el Día del Señor, lo que ocurra primero.

Necesitamos convertirnos en predicadores de la Buena Nueva: la predicación de Juan nos recuerda también nuestra importante tarea de anunciar a Cristo a los demás a través de nuestra vida en el hogar y en la comunidad. Cuando mostramos verdadero amor, bondad, misericordia y espíritu de perdón, estamos anunciando la verdad de que Jesucristo está con nosotros. Así, nuestras vidas se convierten en una especie de Biblia que otros pueden leer. Juan Bautista nos invita a convertir este tiempo de Adviento en un verdadero regreso a la casa espiritual, haciendo los preparativos necesarios para la llegada del Salvador y su entrada a nuestras vidas.

Dios los bendiga

POPE FRANCIS' PRAYER INTENTION FOR DECEMBER

FOR PERSONS WITH DISABILITIES

We pray that people living with disabilities may be at the center of attention in society, and that institutions may offer inclusive programs which value their active participation.



INTENCIÓN DE ORACIÓN DEL PAPA FRANCISCO PARA DICIEMBRE

POR LAS PERSONAS CON DISCAPACIDAD

Oremos para que las personas con discapacidad estén en el centro de atención de la sociedad, y que las instituciones promuevan programas de inclusión que potencien su participación activa.

Second Sunday of Advent

The prophet Isaiah instructs us: "Prepare the way of the Lord." What does it mean to "prepare the way for the Lord," and what can you do differently to prepare for the Lord's coming? St. Peter give us a suggestion in our second reading, "conduct yourselves in holiness and devotion" as we await Christ's coming. Living by these words is more difficult than it sounds! Begin each day this week by making this simple prayer your own, "Come Lord Jesus, come! Come Lord Jesus, come." Grant me the grace to conduct myself in holiness and devotion.

(Bostoncatholic.org)



Segundo Domingo de Adviento

El profeta Isaías nos instruye: "Preparen el camino del Señor". ¿Qué significa "preparar el camino para el Señor" y qué puedes hacer de manera diferente para prepararte para la venida del Señor? San Pedro nos da una sugerencia en nuestra segunda lectura: "condúctete en santidad y devoción" mientras esperamos la venida de Cristo. ¡Vivir según estas palabras es más difícil de lo que parece! Comience cada día de esta semana haciendo suya esta sencilla oración: "¡Ven Señor Jesús, ven! Ven Señor Jesús, ven". Concédeme la gracia de comportarme en santidad y devoción.

(Bostoncatholic.org)

SCRIPTURE OF THE WEEK

10	Sun	Is 40:1-5, 9-11/2 Pt 3:8-14/Mk 1:1-8
11	Mon	Is 35:1-10/Lk 5:17-26
12	Tue	Zec 2:14-17 or Rv 11:19a; 12:1-6a, 10ab/ Lk 1:26-38 or Lk 1:39-47
13	Wed	Is 40:25-31/Mt 11:28-30
14	Thu	Is 41:13-20/Mt 11:11-15
15	Fri	Is 48:17-19/Mt 11:16-19
16	Sat	Sir 48:1-4, 9-11/Mt 17:9a, 10-13
17	Sun	Is 61:1-2a, 10-11/1 Thes 5:16-24/Jn 1:6-8, 19-28

LECTURAS DE LA SEMANA

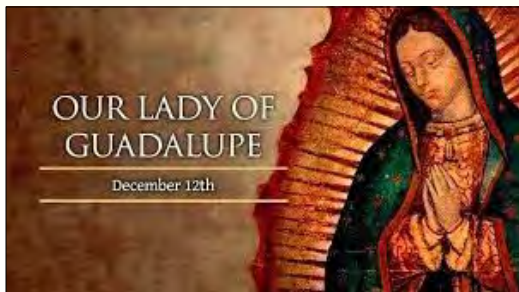
10	Dom	Is 40,1-5. 9-11/2 Pt 3,8-14/Mc 1,1-8
11	Lun	Is 35,1-10/Lc 5,17-26
12	Mie	Zac 2,14-17 o Ap 11,19a; 12,1-6a. 10ab/ Lc 1,26-38 o Lc 1,39-47
13	Mar	Is 40,25-31/Mt 11,28-30
14	Jue	Is 41,13-20/Mt 11,11-15
15	Vie	Is 48,17-19/Mt 11,16-19
16	Sáb	Sir 48,1-4. 9-11/Mt 17,9a. 10-13
17	Dom	Is 61,1-2a. 10-11/1 Tes 5,16-24/Jn 1,6-8. 19-28

Our Lady of Guadalupe

Empress of America y Patroness of México

Feast Day—December 12

In the winter of 1531, a poor, 57-year-old Aztec Indian living five miles outside of Mexico City encountered a miraculous happening on his way to morning Mass. First he heard strange music coming from Tepeyac Hill, and then he heard a woman's voice calling his name. Juan Diego climbed the hill and encountered a young woman, appearing to be of his own people in physical appearance and dress. The woman identified herself as the Virgin Mary, and told Juan Diego to ask the bishop of Mexico City to build a church on the hill to assist in the conversion of the nation and be a source of consolation to the people.



Juan Diego obeyed the request, but the bishop was skeptical regarding the message. Juan reported the bishop's doubt to Our Lady at Tepeyac Hill, and she asked him to return to the bishop once again, bearing the same message. The bishop once again heard the story, and told Juan Diego to ask Our Lady for a sign that it was indeed herself that wished for the church to be built.

When he returned to the hill.. miraculously, roses appeared on the hill in the middle of winter, and Juan gathered them in his tilma, or cloak. Our Lady arranged the roses in his tilma with her own hands, and Juan returned to the bishop's presence. When Juan released the tilma, allowing the flowers to fall to the floor, it was revealed that a miraculous image of Our Lady had imprinted itself on his tilma (see above).

The bishop immediately fell to his knees, and came to believe in Juan Diego's message. A church was built on the spot of the apparition, as Mary had requested, and 8 million people converted to Catholicism in a short period of time upon hearing of or viewing the miraculous image of Our Lady.

catholicculture.org

Virgen de Guadalupe

Emperatriz de América y Patrona de México

Día de fiesta— 12 de diciembre

Cada 12 de diciembre la Iglesia celebra a María, la Madre de Dios, bajo una de las advocaciones más populares y queridas en el mundo: la [Virgen de Guadalupe](#). Siendo Ella baluarte de la identidad católica de América, ha trascendido las fronteras del mundo hispánico para colocarse en el centro mismo de lo que San Juan Pablo II llamó "Nueva Evangelización", vocación de la Iglesia toda.

La devoción a la Virgen de Guadalupe tiene su origen en las apariciones de Nuestra Señora acontecidas entre el 9 y el 12 de diciembre de 1531 en las faldas del cerro del Tepeyac, ubicado al norte de la Ciudad de México.








Milagrosamente la imagen de la Virgen aparecida quedó impresa en el manto de un indígena chichimeca de nombre Juan Diego, quien llegaría después a los altares. Esa imagen se conserva hasta hoy en la basílica construida en honor a la Virgen en el lugar donde apareció.

Madre que consuela y anima cuando el mundo de hoy aparece sumido en una profunda crisis de valores, y los retos ponen a prueba nuestra fe, es necesario hacer silencio en el corazón y recordar que Dios nos ha puesto bajo los cuidados de su Madre. ¡Cuánto consuelo podemos hallar en las palabras de la Virgen del Tepeyac dirigidas a San Juan Diego, vidente de Guadalupe!:

"No se entristezca tu corazón... ¿Acaso no estoy yo aquí, que soy tu Madre?"

aciprensa.com

 www.stbenedictps.org
 **Saint Benedict Parish Somerville**
 Saint Benedict's Parish
 @stbenedictsp
 @benedicts_st



Saturday, December 9
Advent Retreat
 2:00 p.m. a 4:00 p.m.



December, 3 to 12, 2023
Guadalupe's Novena
 Monday to Friday:
 after the 7:00 p.m. Mass.
 Saturday: after the 6:00 p.m. Mass
 Sunday: 6:00 p.m.

Sunday, December 10
Novena, Mass & Serenade - Our Lady of Guadalupe
 Novena: 6:00 p.m. & Mass: 7:00 p.m.; Serenade: after the Mass



December, 16 to 24, 2023
Posadas/ Aguinaldos
 Monday to Friday: after the 7:00 p.m. Mass.
 Saturday: after the 6:00 p.m. Mass.
 Sunday, December 17- after the 1:00 p.m. Mass.
 Sunday, December 24 - 10:30 p.m.

December, 24, 2023
Christmas Eve Mass/ Midnight Mass
 Time: 4:00 p.m.



December 25, 2023
Christmas Mass
 Time: 10:00 a.m. (English)



December 31, 2023
Adoration of the Blessed Sacrament
 Time: 6:00 p.m.

New Year Eve's Mass
 Time: 7:00 p.m.



January 1st, 2024
Solemnity of Mary, Mother of God
New Year's Day Mass
 Time: 10:00 a.m.



 www.stbenedictps.org
 Saint Benedict Parish Somerville
 Saint Benedict's Parish
 @stbenedictsp
 @benedicts_st



Sabado, 3 de diciembre
Retiro de Adviento
 9:00 a.m. a 3:00 p.m.



3 al 12 de Diciembre de 2023
Novena de Guadalupe
 Lunes a viernes:
 Después de misa de 7:00 p.m.
 Sábado: después de misa de 6:00 p.m.
 Domingo: 6:00 p.m.

Domingo, 10 de diciembre
Novena, Misa y Serenata - Virgen de Guadalupe
 Novena: 6:00 p.m. y Misa: 7:00 p.m.; Serenata: después de Misa.



16 al 24 de diciembre de 2023
Posadas/ Aguinaldos
 Lunes a viernes: después de misa de 7:00 p.m.
 Sabado: después de misa de 6:00 p.m.
 Domingo 17 de diciembre- después de misa de 1:00 p.m.
 Domingo, 24 de diciembre - 10:30 p.m.

24 de diciembre de 2023
Misa de Nochebuena/ Misa de Gallo
 Hora: 11:00 p.m.



31 de diciembre, 2023
Adoración al Santísimo.
 Hora: 6:00 p.m.



25 de diciembre, 2023
Misa de Navidad
 Hora: 12:00 p.m. (español)

Misa de Fin de Año
 Hora: 7:00 p.m.



1ro de Enero de 2024
Solemnidad de María, Madre de Dios
Misa de Año Nuevo
 Hora: 7:00 p.m.



Joy to Your Children's World!

5 Santons \$48



4 Santons \$28



Purchase at chateau-de-fanjeau.com

Create everlasting Christmas memories in your children's hearts with this Nativity scene!

Stable \$38



3 Santons \$28



WhatsApp: +33 6 26 79 17 55
caroline@chateaufanjeau.com

PROTECT WHAT MATTERS MOST

Whether you are home or away, protect what matters most from unexpected power outages with a Generac Home Standby Generator.

\$0 MONEY DOWN + LOW MONTHLY PAYMENT OPTIONS

REQUEST A FREE QUOTE
CALL NOW BEFORE THE NEXT POWER OUTAGE
(617) 841-4985



FREE
7-Year Extended Warranty*
A \$735 Value!

GENERAC

*To qualify, consumers must request a quote, purchase, install and activate the generator with a participating dealer. Call for a full list of terms and conditions.

The Catholic Cemetery Association

- Serene and Peaceful setting
- Sacred consecrated ground
- Financing Available

Call today for your free pre-planning guide!

781-322-6300
www.ccemetry.org



Memorial Ads Available
617-779-3771

BBC
BROADWAY BRAKE CORP.
HEAVY DUTY TRUCK & BUS PARTS & SERVICE
Where you get the "BRAKES"
45 Broadway · Somerville, MA · (617) 666-1100

We're **HIRING** Call: 774.369.0350

BUS (CDL) • VAN (7D) • MONITORS • MECHANICS • DISPATCH • OFFICE

- ✓ Competitive Pay + Benefits
- ✓ Work Life balance | Purposeful Work
- ✓ Sign-On Bonus
- ✓ Training in English & Spanish



gobeacon.com/careers

George L. Doherty Funeral Service
855 Broadway (Powder House Square)
Somerville, MA 02144
Family Owned and Operated (Est. 1906)
Phone: (617) 625-4320 Fax: (617) 625-6495
www.dohertyfuneralservice.com
email: dfh-admin@comcast.net

AD SPACE AVAILABLE
617-779-3771

clergytrust healthier priests. stronger communities.
Fr. Tom Nestor has served as pastor at the Collaborative Parishes of Resurrection and Saint Paul in Hingham for the past ten years, and previously served at St. Eulalia's in Winchester for 17 years. A Harvard graduate and native of West Roxbury, Fr. Nestor is known for fostering a sense of community wherever he goes.
donate at clergytrust.org - OR - SCAN HERE for Venmo, Google/Apple Pay, PayPal via Givebuttr.

Winter Favorites Assortment
NOW ONLY **\$19.99** plus \$5.99 shipping
SAVE 39% Reg. Price: \$32.99
1-833-274-9711
Visit PittmanDavis.com/P4YH42
Only \$19.99 (reg. \$32.99), plus \$5.99 shipping. Satisfaction completely guaranteed. Order by December 15, 2023 for GUARANTEED Christmas delivery. IC: P4YH42